

**Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

BUITENGEWONE ZITTING 1988

22 MAART 1988

WETSVOORSTEL

**tot regeling van de openbaarheid van
bestuur in bepaalde aangelegenheden
van de openbare centra voor
maatschappelijk welzijn**

(Ingediend door de heer Ansoms)

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

In tegenstelling tot wat nog te vaak wordt gedacht, behoort het evenzeer tot de opdracht van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn (O.C.M.W.) als van de gemeentebesturen om in de richting en werking blij te geven van een mentaliteit van openheid. Wel moet men er oog voor hebben dat er ten aanzien van de O.C.M.W.'s specifieke randvoorwaarden gelden. Niemand wenst immers terug te komen op de in de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de O.C.M.W.'s gehuldigde principes met betrekking tot de geheimhouding en de beslotenheid inzake documenten, besprekingen en besluiten, die op aanvragen tot hulp- en steunverlening van individuele personen of van gezinnen betrekking hebben. Te recht moet in deze de privacy en de persoonlijke levenssfeer van de betrokkenen beschermd en geëerbiedigd worden. Er anders over beslissen zou de werking van de O.C.M.W.'s inderdaad in het gedrang brengen of zelfs onmogelijk maken.

Hier moet dan ook een duidelijk onderscheid worden gemaakt tussen de tussenkomsten ten bate van individuele personen of gezinnen en de andere activiteiten, die het O.C.M.W. daarnaast kan ontwikkelen ter realisatie van de daaraan in 1976 door de wetgever toegekende taakopdrachten.

**Chambre
des Représentants**

SESSION EXTRAORDINAIRE 1988

22 MARS 1988

PROPOSITION DE LOI

**réglementant la publicité de
l'administration dans certaines
matières relevant de la compétence
des centres publics d'aide sociale**

(Déposée par M. Ansoms)

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Contrairement à une idée encore trop répandue, il incombe aux centres publics d'aide sociale (C.P.A.S.), comme aux administrations communales, de faire en sorte que leur organisation et leur fonctionnement soient empreints d'un réel esprit d'ouverture. Il convient cependant de tenir compte du fait que les C.P.A.S. sont soumis à des contraintes spécifiques. Nul ne souhaite en effet remettre en cause les principes qui ont présidé à l'élaboration de la loi du 8 juillet 1976 organique des C.P.A.S. en tant qu'ils régissent la confidentialité des documents, des discussions et des décisions ayant trait aux demandes d'aide émanant de personnes ou de familles. Il n'est que normal que la vie privée des intéressés soit protégée et respectée en l'occurrence, d'autant que toute autre attitude compromettrait, voire empêcherait le fonctionnement des C.P.A.S.

Il convient dès lors d'établir une nette distinction entre les interventions dont bénéficient les personnes ou les familles et les autres activités organisées par les C.P.A.S. en vue de remplir les missions que le législateur leur a confiées en 1976.

In de eerste plaats is het duidelijk dat het O.C.M.W. in 1976 van de wetgever een verruimde taakopdracht heeft meegekregen ten opzichte van alle personen, die zich in een of andere noodsituatie kunnen bevinden. Het is daarom belangrijk dat de inwoners ook zouden weten hoe het O.C.M.W. in concreto is ingericht, welke diensten het ter beschikking van de bevolking stelt en voor welke problemen men er terecht kan. Meer en meer O.C.M.W.'s hebben in dat verband ook al in het verleden het initiatief genomen om een info-brochure rond te laten delen in alle huizen van de gemeente of bij bepaalde categorieën van de inwoners.

Hierdoor kunnen de burgers ook zicht krijgen op de verruimde taakopdracht en weten zij ook precies bij welke instantie of dienst zij voor de diverse problemen van eventuele geldelijke hulpverlening, van gezins- en bejaardenhulp, van thuisverpleging, van psycho-sociale begeleiding of bijstand, en dergelijke meer terecht kunnen. Tevens kan het O.C.M.W. op die wijze de verstrekte diensten op een toegankelijke wijze voorstellen, bijvoorbeeld de dienst van maaltijdenbedeling, de eventuele klusjesdienst of poetsdienst, het O.C.M.W.-ziekenhuis, het rustoord, de bestaande woon- en andere voorzieningen voor bejaarden of voor bepaalde andere bevolkingscategorieën, de samenwerking met pleeggezinnen, en dergelijke meer.

In de tweede plaats moet de mentaliteit van openheid ook tot uiting komen in alle beslissingen of besluiten, die door de organen van het O.C.M.W. worden genomen. In individuele dossiers komt het er daarbij vooral op aan dat een duidelijke motivering van de genomen beslissing aan de betrokkenen zelf zou meegedeeld worden samen met de vermelding, zoals dit trouwens ook reeds nu is bepaald in het huidige artikel 62*bis* van de O.C.M.W.-wet, van de instantie waarbij desgevallend beroep kan worden ingesteld en van de daarbij in acht te nemen modaliteiten. Daarnaast worden door het O.C.M.W. ook besluiten genomen met een algemene strekking, zoals bijvoorbeeld de vastgestelde tarieven voor bepaalde vormen van dienstverlening of de reglementen die van toepassing zijn op de door het O.C.M.W. ingerichte voorzieningen. Laatstvermelde besluiten of reglementen, die de geheelheid van de burgers of bepaalde categorieën onder hen direct kunnen aanbelangen, moeten ook op ruime wijze bekend worden gemaakt.

In de derde plaats moet het duidelijk zijn dat het O.C.M.W. ter plaatse en samen met het gemeentebestuur vorm geeft aan het sociaal beleid en op dat vlak realisaties kan tot stand brengen, die de gehele bevolking of althans bepaalde categorieën ervan kunnen aanbelangen. In deze geldt dan wel nog een andere randvoorwaarde, namelijk dat de meeste van deze realisaties en voorzieningen vooraf ook ter goedkeuring moeten worden voorgelegd aan de gemeentelijke overheden. De belangrijkste in de ge-

En premier lieu, il est clair que le législateur de 1976 a confié aux C.P.A.S. une mission plus large vis-à-vis de toutes les personnes nécessiteuses. C'est pourquoi il importe que les habitants de chaque commune sachent de quelle manière le C.P.A.S. dont ils relèvent est organisé, quels services il offre à la population et pour quels problèmes ils peuvent y recourir. De nombreux C.P.A.S. ont d'ailleurs déjà pris l'initiative de faire distribuer une brochure d'information dans tous les foyers ou à certaines catégories d'habitants.

Cette brochure donne aux habitants une idée de l'ampleur de la mission du C.P.A.S. et leur indique avec précision à quel organisme ou service ils peuvent s'adresser pour obtenir une aide financière, une aide familiale et une aide senior, des soins à domicile, une guidance ou une aide psycho-sociale, etc. Elle permet en outre au C.P.A.S. de présenter de manière accessible les divers services offerts, par exemple le service de distribution de repas, le service des petits travaux ou de nettoyage, l'hôpital du C.P.A.S., la maison de repos, l'infrastructure, notamment en matière de logement, destinée aux personnes âgées ou à certaines autres catégories de la population, la collaboration avec les familles d'accueil, etc.

En deuxième lieu, l'esprit d'ouverture doit également transparaître dans toutes les décisions que prennent les organes du C.P.A.S. En ce qui concerne les dossiers individuels, il importe en particulier que la motivation précise de la décision prise soit communiquée à l'intéressé, de même que la dénomination de l'instance auprès de laquelle un recours peut être exercé le cas échéant et les modalités de celui-ci, ainsi que le prévoit d'ailleurs l'actuel article 62*bis* de la loi organique des C.P.A.S. Par ailleurs, le C.P.A.S. prend aussi des décisions d'ordre général, telles que la fixation des tarifs relatifs à certaines formes de prestations et l'adoption des règlements applicables aux services organisés par lui. Ces décisions, qui peuvent concerner directement l'ensemble des habitants ou certaines catégories d'entre eux, doivent également faire l'objet d'une large publicité.

En troisième lieu, il est évident que le C.P.A.S. est l'organisme qui concrétise la politique sociale au niveau local, de concert avec l'administration communale, de même qu'il peut réaliser en ce domaine des projets qui concernent l'ensemble de la population ou, du moins, certaines catégories de celle-ci. Il est par conséquent indispensable que la plupart de ces projets soient soumis à l'approbation des autorités communales. A cet égard, les documents les plus importants qui soient examinés au sein du con-

meenteraad in dat verband te behandelen documenten zijn trouwens de begrotingen en de rekeningen van het O.C.M.W.

De indiener van dit voorstel is hierbij dan ook de mening toegedaan dat de op dit gebied na te streven openbaarheid voornamelijk langs de gemeenteverheid zelf dient gerealiseerd te worden, namelijk via de openbaarheid van de vergaderingen van de gemeenteraad en via de openbaarheid van de aldaar te bespreken documenten. Om deze gedachte functioneel te maken, zal de voorzitter van het O.C.M.W., wanneer hij niet in de gemeenteraad zetelt, uitgenodigd worden op de gemeenteraad waar de goedkeuring van de O.C.M.W.-begroting op de agenda staat om desgewenst de nodige toelichtingen te kunnen verstrekken.

De indiener heeft echter gemeend dat dit niet het geval kan zijn bij de behandeling van de O.C.M.W.-rekening gezien het artikel 68, 4° van de gemeentewet bepaalt dat het de gemeenteraadsleden verboden is « tegenwoordig te zijn bij het onderzoek van de rekeningen der aan de gemeente ondergeschikte openbare besturen », waarvan zij lid zijn.

Wanneer men de openbaarheid van de O.C.M.W.-werking anders zou organiseren, zou dit in de gemeente zelf tot permanent weerkerende conflictsituaties kunnen leiden die zeker vermeden dienen te worden. Indien inderdaad zou besloten worden tot een, zij het steeds trouwens maar gedeeltelijk te realiseren, openbaarheid van vergadering van de O.C.M.W.-raad en tot de openbaarheid van de aldaar in voorbereiding zijnde besluiten, dan zouden zich zeer moeilijke situaties kunnen voordoen.

Hierbij zou bijvoorbeeld kunnen gedacht worden aan een situatie waarin de leden van het O.C.M.W. aan de pers een belangrijk initiatief op positieve wijze zouden kunnen aankondigen terwijl dit voorstel evenwel nog de goedkeuring van de gemeenteraad behoeft. Indien de gemeenteraad van zijn kant, bijvoorbeeld bij gebreke aan voldoende financieringsmogelijkheden, hierover een negatieve beslissing zal moeten nemen, kan deze omwille van de aan het initiatief reeds verleende openbaarheid in een delicate situatie komen te staan. De eindverantwoordelijkheid wordt hierover op lokaal vlak genomen door de gemeenteraad, wier leden alleen ook rechtstreeks politiek verantwoording hierover dienen af te leggen ten opzichte van de burgers. De te realiseren openbaarheid moet om die reden dan ook gesitueerd worden op het vlak van de werking van de gemeentelijke organen.

Om deze openbaarheid op een adequate wijze te kunnen realiseren, worden tevens wijzigingen aangebracht aan de bepalingen met betrekking tot de aan de gemeenteraad voor te leggen begrotingen en rekeningen; deze dienen vergezeld te zijn van een beleidsnota en van een jaarverslag.

Onderhavig voorstel maakt een onderdeel uit van een geheel van voorstellen met betrekking tot de

seil communal sont d'ailleurs les budgets et les comptes du C.P.A.S.

L'auteur de la présente proposition estime dès lors que la publicité vers laquelle il faut tendre en l'occurrence doit être assurée essentiellement par les autorités communales elles-mêmes, par le biais de la publicité des séances du conseil communal et des documents qui y sont examinés. Pour concrétiser cette idée, le président du C.P.A.S. qui ne ferait pas partie du conseil communal sera invité à la séance du conseil communal ayant l'adoption du budget du C.P.A.S. à son ordre du jour afin qu'il puisse fournir éventuellement des explications.

Nous estimons que cette formule ne pourra cependant pas être appliquée à l'occasion de l'examen des comptes du C.P.A.S., étant donné que l'article 68, 4°, de la loi communale dispose qu'il est interdit à tout membre du conseil communal « d'assister à l'examen des comptes des administrations publiques subordonnées à la commune dont il serait membre ».

Une organisation différente de la publicité du fonctionnement du C.P.A.S. pourrait être à l'origine de situations conflictuelles récurrentes au sein de la commune, ce qu'il faut éviter à tout prix. Il faudrait en effet s'attendre à de sérieuses difficultés si l'on décidait de rendre — fût-ce partiellement — publiques les réunions du conseil du C.P.A.S. et de publier les décisions qui s'y préparent.

On pourrait par exemple imaginer, dans un tel contexte, que les membres du C.P.A.S. annoncent à la presse une initiative importante avant que celle-ci ait été approuvée par le conseil communal. La publicité qui aurait ainsi été accordée à cette initiative pourrait placer le conseil communal dans une situation embarrassante si, faute de moyens financiers suffisants, il se voyait dans l'obligation de rejeter la proposition formulée. La responsabilité finale est assumée au niveau local par le conseil communal, dont les membres ont une responsabilité politique directe à l'égard des citoyens. C'est pourquoi la publicité doit être organisée au niveau du fonctionnement des organes communaux.

Cette publicité ne peut être organisée efficacement que moyennant des modifications aux dispositions relatives aux budgets et comptes qui doivent être présentés au conseil communal. Ces budgets et comptes devront être accompagnés d'une note de politique et d'un rapport annuel.

La présente proposition de loi fait partie d'un ensemble de propositions concernant la publicité de

openbaarheid van bestuur, die reeds eerder betreffende de andere bestuurlijke instellingen of niveaus werden ingediend.

Gelijktijdig zullen tevens enkele amendementen bij het eerder ingediende wetsvoorstel tot verdere democratisering van het gemeentebestuur (Stuk Kamer, 147/1, zitting 1985-1986) worden neergelegd om de tekst van laatstvermeld voorstel tevens in overeenstemming te brengen met de objectieven van onderhavig voorstel, dat beoogt de wet van 8 juli 1976 betreffende de O.C.M.W.'s in het licht van bovenstaande uitgangspunten aan te passen.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

Artikel 1

Daar in het hiernavolgende artikel 4 nieuwe verplichtingen worden opgelegd aan de voorzitter van het O.C.M.W. voor de bekendmaking van de genomen beslissingen, besluiten en reglementen is het aangewezen deze verplichtingen ook op algemene wijze te vermelden in artikel 28 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de O.C.M.W.'s dat betrekking heeft op de taken en opdrachten van de voorzitter.

Deze verplichtingen tot bekendmaking worden uitgevoerd overeenkomstig het bepaalde in het hiernavolgende artikel 4; deze tekst legt aan de voorzitter niet alleen de verplichting op reglementen en besluiten, die de algemeenheid van de burgers of van bepaalde categorieën onder hen aanbelangen, bekend te maken door aanplakbrieven doch geeft hem tevens het recht deze aanplakbrieven op te laten hangen zowel op het gemeentehuis als op de zetel van het centrum zelf. Verder zal de raad alle verder gewenste maatregelen kunnen nemen om de beoogde openbaarheid te kunnen realiseren.

Ten slotte wordt in de tekst ook de verplichting ingelast aan de leden van de raad de notulen te bezorgen van de vergaderingen van het overlegcomité. Deze maatregel strekt ertoe tevens bij te dragen tot de herwaardering van de functie van het raadslid.

Art. 2

Overeenkomstig de uitgangspunten, die vermeld zijn in de memorie van toelichting, moet de voor de bescherming van de privacy van de individuele personen en van de gezinnen in aanmerking te nemen plicht tot geheimhouding uitdrukkelijk beklemtoond worden. Deze plicht tot geheimhouding moet voor wat de raadsleden betreft evenwel ook tot ditzelfde domein beperkt blijven. Met betrekking tot de aangelegenheden, die met het beleid van het O.C.M.W. te maken hebben of de algemene door dit centrum te

l'administration qui ont déjà été déposées relativement aux autres institutions ou niveaux administratifs.

Des amendements seront d'ailleurs présentés à la proposition de loi renforçant le caractère démocratique de la gestion communale (Doc. n° 147/1, 1985-1986) en vue de mettre le texte de cette proposition en concordance avec les objectifs de la présente proposition qui vise à adapter la loi du 8 juillet 1976 organique des C.P.A.S. en fonction des considérations ci-avant.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 1^{er}

Etant donné que l'article 4 de la présente proposition impose des obligations nouvelles au président du C.P.A.S. en matière de publication des délibérations, décisions et règlements, il convient de mentionner ces obligations de façon générale à l'article 28 de la loi du 8 juillet 1976 organique des C.P.A.S., relatif aux tâches et aux missions du président.

Le président s'acquitte de ces obligations en matière de publication conformément à l'article 4 de la présente proposition, qui prévoit non seulement qu'il doit faire publier les règlements et les décisions qui intéressent l'ensemble des citoyens ou certaines catégories d'entre eux par voie d'affiches, mais aussi qu'il peut faire apposer ces affiches tant à la maison communale qu'au siège même du centre. Le conseil pourra en outre prendre toutes les mesures utiles en vue d'assurer la publicité souhaitée.

Enfin, l'article 1^{er} prévoit également que les procès-verbaux des réunions du comité de concertation doivent être communiqués aux membres du conseil. Cette mesure tend à contribuer à la revalorisation de la fonction de conseiller.

Art. 2

Ainsi qu'il a été précisé dans les développements, l'obligation du secret qu'il convient d'observer en vue de protéger la vie privée des personnes et des familles doit être explicitement prévue. Cette obligation ne doit toutefois s'appliquer aux conseillers que dans ce seul domaine, ceux-ci devant pouvoir délibérer librement sur tout ce qui touche à la gestion du C.P.A.S. ou aux mesures générales que le centre est amené à prendre. Les articles suivants prévoient cependant que la première garantie d'une véritable

nemen maatregelen tot voorwerp hebben, moeten de raadsleden vrijelijk van gedachten kunnen wisselen. Toch volgt uit de hiernavolgende artikelen evenzeer dat de eigenlijke openbaarheid van de O.C.M.W.-aangelegenheden in eerste instantie via de bespreking van deze aangelegenheden in de gemeenteraad moet gewaarborgd worden.

Dat de plicht tot geheimhouding in aangelegenheden, die het beleid tot voorwerp hebben of van algemene aard zijn, niet geldt, houdt nog geenszins in dat de raadsleden een openbare polemiek zouden kunnen voeren met de gemeentelijke overheden, die trouwens in deze als toezichthoudende overheden optreden en op lokaal vlak hiervoor politiek ter verantwoording kunnen worden geroepen door de burgers.

De politieke verantwoordelijkheid tegenover de burgers wordt voor de aangelegenheden, die in de gemeenteraad ter sprake moeten komen, uiteindelijk opgenomen door dit gemeentelijk orgaan.

Dezelfde verplichting tot geheimhouding met betrekking tot de tot het domein van de bescherming van de privacy behorende aangelegenheden geldt eveneens voor alle andere personen, die krachtens de wet de vergaderingen van de raad, het vast bureau en de bijzondere comités bijwonen. Dit wil anderzijds nog niet zeggen dat de verplichting tot geheimhouding voor deze personen alleen tot deze materies zou beperkt blijven. Indien het bijvoorbeeld gaat om ambtenaren van het O.C.M.W., geldt voor hen daarenboven de discretieplicht, die nader kan gepreciseerd worden in het statuut van het personeel of in hun specifieke functieomschrijvingen.

Art. 3

Het O.C.M.W. heeft in 1976 van de wetgever een verruimde taakopdracht meegekregen. Daarom is het ook belangrijk dat de inwoners zouden weten hoe het O.C.M.W. in concreto is ingericht, welke diensten het ter beschikking van de bevolking stelt, voor welke problemen men er terecht kan, en dergelijke meer. Deze informatieverstrekking krijgt thans een uitdrukkelijke wettelijke erkenning als behorende tot de expliciete opdrachten van het O.C.M.W. zelf.

Daartoe zal het O.C.M.W. alle initiatieven nemen die het zelf nuttig acht.

Belangrijk is ook dat het O.C.M.W. op die wijze zijn diensten op een toegankelijke wijze zou voorstellen en zich bij de informatieverstrekking ook op een verstaanbare en aangepaste wijze tot de gehele bevolking of tot bepaalde rechtstreeks betrokken bevolkingscategorieën zou richten.

Art. 4

§ 1. De bedoeling van de in deze paragraaf bevatte bepalingen bestaat erin om de raad of de

publicité des affaires du C.P.A.S. réside dans la discussion de ces affaires au sein du conseil communal.

Le fait que l'obligation du secret ne s'applique pas aux matières qui relèvent de la gestion du centre ou de l'intérêt général n'autorise toutefois nullement les conseillers à entamer une polémique publique avec les autorités communales, qui agissent d'ailleurs en ce domaine en tant qu'autorité de tutelle et peuvent avoir à se justifier politiquement, à l'échelon local, devant les citoyens.

C'est en effet le conseil communal qui est politiquement responsable devant les citoyens des matières qui doivent être discutées en son sein.

L'obligation du secret dans les matières relevant de la protection de la vie privée s'applique également à toutes les autres personnes qui, en vertu de la loi, assistent aux réunions du conseil, du bureau permanent et des comités spéciaux, ce qui ne signifie toutefois pas que ces personnes ne sont tenues au secret que pour les matières touchant à la vie privée. Ainsi, les fonctionnaires des C.P.A.S. sont en outre soumis à l'obligation de réserve, qui peut être précisée plus en détail dans le statut du personnel ou dans la description spécifique de leurs fonctions.

Art. 3

La loi de 1976 a conféré aux C.P.A.S. une mission très étendue. Il importe par conséquent que les habitants sachent comment le C.P.A.S. fonctionne concrètement, quels services il met à leur disposition, pour quels problèmes ils peuvent s'adresser à lui, etc. La présente proposition de loi tend à donner une base légale à cette mission d'information, qui s'inscrit ainsi explicitement au nombre des missions du C.P.A.S.

Celui-ci prendra à cet effet toutes les initiatives qu'il juge utiles.

Il importe également que le C.P.A.S. présente ses services avec clarté et qu'il s'acquitte de sa mission d'information de manière appropriée et compréhensible pour l'ensemble de la population ou pour les catégories de la population qui sont plus directement concernées.

Art. 4

§ 1. Les dispositions de ce paragraphe tendent à obliger le conseil ou les organes auxquels le conseil a

organen, waaraan de raad bevoegdheden heeft overgedragen, te verplichten de genomen besluiten op een afdoende wijze te motiveren. Tevens wordt duidelijk gesteld dat én de rechtsgrond én de inhoudelijke motivering essentiële bestanddelen vormen van de besluiten en van hun bekendmaking. Degenen op wie die besluiten van toepassing zijn, krijgen hierdoor de mogelijkheid om kennis te nemen van de achtergronden en van de redenen van de genomen beslissingen.

§ 2. Vanzelfsprekend worden beslissingen inzake individuele hulpverlening alleen bekendgemaakt aan die personen, die de hulp hebben aangevraagd. Voor de bekendmaking wordt thans een termijn vastgesteld. Tevens wordt bepaald dat deze bekendmaking schriftelijk dient te gebeuren. Naast de verplichtingen, die thans reeds voortvloeien uit artikel 62*bis* van de wet op de O.C.M.W.'s namelijk om daarin tevens melding te maken van de mogelijkheid tot het instellen van beroep en van het adres van de bevoegde beroepsinstantie, wordt tevens de verplichting opgelegd de dienst of de persoon te vermelden met wie binnen het O.C.M.W. contact kan worden opgenomen voor het bekomen van nadere inlichtingen of van toelichting bij de genomen beslissing alsook over de geldende beroepsprocedures. Uitdrukkelijk werd hieraan tevens toegevoegd dat alleszins de termijn, waarbinnen beroep kan worden ingesteld, behoort tot de verplicht mee te delen vermeldingen. Deze vermeldingen zijn evenwel alleen verplicht indien een beslissing werd genomen houdende gehele of gedeeltelijke weigering van een verzoek tot dienstverlening.

§ 3. Deze paragraaf betreft de bekendmaking van de besluiten en van de reglementen, die de inwoners van de gemeente of bepaalde categorieën onder hen rechtstreeks kunnen aanbelangen. Voornamelijk zijn dan bedoeld de tariefbepalingen en de reglementen betreffende de verstrekte vormen van hulpverlening of betreffende de inrichting en de werking van de van het O.C.M.W. afhankende diensten of instellingen. De bekendmaking gebeurt via de in de gemeenten klassieke manier van aanplakbrieven. Zij bevat een aantal gegevens zoals het voorwerp van het reglement of van het besluit, de datum van goedkeuring of van het eventueel verstrijken van het schorsings- of vernietigingsrecht van de toezichthoudende overheid. De tekst van het reglement en van de daarbijhorende motivering moet voor de belangstellenden ter inzage liggen op de zetel van het centrum en op het gemeentehuis, alsook op de binnen de gemeente eventueel bestaande diensten- of wijkcentra, waar de inwoners terecht kunnen voor hun verrichtingen met het gemeentebestuur of met het O.C.M.W., zoals bijvoorbeeld de plaatselijke antennes van het O.C.M.W. Aldaar kan door het publiek eveneens afschrift genomen worden van de hierbedoelde reglementen en besluiten. Teneinde eventuele misbruiken te vermijden, kan het

transféré certaines de ses compétences à motiver leurs décisions de manière adéquate. Il est par ailleurs clairement précisé que tant l'indication du fondement juridique que la justification de la teneur des décisions constituent des éléments essentiels de ces décisions et de leur publication. Les personnes auxquelles ces décisions s'appliquent ont ainsi la possibilité de prendre connaissance des motifs et des raisons qui les justifient.

§ 2. Il va de soi que les décisions en matière d'aide individuelle ne sont communiquées qu'aux personnes qui ont demandé l'aide. Un délai est fixé pour la communication des décisions. Il est également prévu que celle-ci doit se faire par écrit. En plus des obligations découlant de l'article 62*bis* de la loi sur les C.P.A.S., qui précise que la décision doit signaler la possibilité de former un recours et indiquer l'adresse de l'instance de recours compétente, nous prévoyons l'obligation de mentionner le service ou le fonctionnaire du C.P.A.S. auxquels les intéressés peuvent s'adresser en vue d'obtenir de plus amples renseignements ou des explications relatives aux décisions du Conseil ou aux procédures de recours. Il est en outre précisé explicitement que l'indication du délai pendant lequel les intéressés ont la possibilité de former un recours fait partie des informations qui doivent être communiquées en même temps que la décision. Ces indications ne sont toutefois obligatoires qu'en cas de refus total ou partiel de la demande d'aide.

§ 3. Ce paragraphe concerne la publication des décisions et des règlements susceptibles d'intéresser directement les habitants de la commune ou certaines catégories d'entre eux. Sont essentiellement visés en l'occurrence, les dispositions tarifaires et les règlements relatifs aux formes d'aide fournies par le C.P.A.S. ainsi qu'à l'organisation et au fonctionnement des services ou établissements dépendant du C.P.A.S. La publication se fait selon la méthode en usage dans les communes, à savoir par voie d'affiches. Celles-ci mentionnent un certain nombre de données telles que l'objet du règlement ou de la décision, la date de son approbation ou celle de l'expiration éventuelle du droit de suspension ou d'annulation de l'autorité de tutelle. Les personnes intéressées doivent pouvoir consulter le texte du règlement ainsi que sa motivation au siège du centre et à la maison communale, ainsi que dans les centres de services ou de quartier de la commune où les habitants peuvent effectuer leurs opérations avec l'administration communale ou avec le C.P.A.S., comme par exemple les antennes locales du C.P.A.S. Le public peut également prendre copie en ces mêmes lieux des règlements et décisions susvisés. En vue d'éviter des abus éventuels, il est toujours loisible au C.P.A.S. de demander une contribution financière au

O.C.M.W. steeds beslissen een vergoeding te vragen indien bijvoorbeeld fotokopies of afschriften ter beschikking worden gesteld van het publiek.

De hierbedoelde reglementen of besluiten zijn uitvoerbaar de vijfde dag na hun bekendmaking tenzij in het reglement of het besluit een andere termijn werd bepaald.

Met betrekking tot de bekendmaking wordt door toedoen van de voorzitter van het O.C.M.W. een register bijgehouden op de zetel van het centrum dat door eenieder kan worden geraadpleegd. Tevens kan de raad nog andere modaliteiten bepalen voor het bekendmaken van deze reglementen.

Art. 5

Teneinde de openbaarheid van het O.C.M.W.-beleid via de bespreking van de begroting in de gemeenteraad te kunnen realiseren dient bij deze begroting ook een toelichting of een beleidsnota te worden gevoegd waarin nadere informatie wordt verstrekt over de bestemming van de belangrijkste begrotingsposten zowel wat de gewone als wat de buitengewone dienst betreft. Deze toelichting heeft daarenboven tot doel ertoe bij te dragen dat de bespreking van de begroting in de gemeenteraad met meer kennis van zaken zou kunnen gebeuren. Het zou daarenboven ten zeerste wenselijk zijn dat deze jaarlijks te verstrekken toelichting als zodanig ook zou beschouwd worden als een concrete toelichting bij een jaarprogramma dat kadert in een door de raad van het O.C.M.W. bekrachtigde meerjarenplanning.

De voorzitter van het O.C.M.W. zal op de vergaderingen van de gemeenteraad, waar de goedkeuring van de begroting op de agenda staat, de nodige toelichtingen kunnen verstrekken. Indien de voorzitter geen lid is van de gemeenteraad zal hij daarop ook speciaal moeten uitgenodigd worden. De voorzitter oordeelt evenwel vrij of hij al dan niet aan de besprekingen in de gemeenteraad zal deelnemen om aldaar de wenselijk geachte toelichtingen te verstrekken.

Art. 6

Vanzelfsprekend moet over de begroting en de daarbijhorende toelichting vooraf een grondige bespreking worden ingericht in de O.C.M.W.-raad zelf. Om die reden moet de desbetreffende toelichting of beleidsnota ook vooraf aan de raadsleden worden meegedeeld samen met het ontwerp van begroting. Op dezelfde wijze moet trouwens te werk worden gegaan in het geval van een voorgenomen begrotingswijziging.

In dat geval zal de toelichtingsnota er zich toe beperken aan te duiden welke veranderingen de begrotingswijzigingen inhouden ten opzichte van de initiële beleidsnota.

cas où, par exemple, des copies ou des photocopies seraient mises à la disposition du public.

Les règlements et décisions visés entrent en vigueur le cinquième jour qui suit leur publication, à moins que le règlement ou la décision concerné n'en dispose autrement.

En ce qui concerne la publication, le président du C.P.A.S. veillera à ce qu'il soit tenu au siège du centre un registre qui pourra être consulté par toute personne intéressée. Le Conseil pourra également fixer d'autres modalités relatives à la publication de ces règlements.

Art. 5

Afin que la publicité de la politique du C.P.A.S. puisse être assurée par le biais de la discussion du budget au sein du conseil communal, ce budget doit être accompagné d'une note explicative ou d'une note de politique contenant des précisions sur l'affectation des montants prévus aux principaux postes budgétaires, tant du service ordinaire que du service extraordinaire. Cette note doit en outre permettre aux conseillers communaux d'examiner le budget en ayant une meilleure connaissance des divers aspects qu'il comporte. Il serait par ailleurs hautement souhaitable que cette note annuelle soit également considérée comme un commentaire concret d'un programme annuel qui s'inscrit dans un plan pluriannuel entériné par le conseil du C.P.A.S.

Le président du C.P.A.S. pourra fournir les explications nécessaires aux séances du conseil communal à l'ordre du jour desquelles figure l'adoption du budget. Si le président du C.P.A.S. ne fait pas partie du conseil communal, il devra être spécialement invité à ces séances. Il sera néanmoins libre de participer ou non aux discussions du conseil communal en vue de fournir les explications jugées souhaitables.

Art. 6

Il va de soi que le budget et la note explicative y afférente devront au préalable faire l'objet d'un débat approfondi au sein du conseil du C.P.A.S. La tenue de ce débat implique que la note en question devra être communiquée préalablement aux membres du conseil du C.P.A.S., en même temps que le projet de budget. Il conviendra d'ailleurs de procéder de la même manière si une modification budgétaire est envisagée.

Dans ce cas, la note explicative indiquera seulement les changements qu'impliquent les modifications budgétaires par rapport à la note de politique initiale.

Art. 7

In dezelfde gedachtengang past het bij de rekening een verslag te voegen, waarin een overzicht wordt gegeven van de toestand van het O.C.M.W. en van het gevoerde beheer tijdens het voorgaande dienstjaar, zowel wat de uitgevoerde als wat de niet-uitgevoerde begrotingsvooruitzichten betreft. Opdat hierover ook in de raad van het O.C.M.W., voorafgaandelijk aan het overmaken van dit verslag aan de gemeenteraad, een grondige bespreking zou kunnen plaatsvinden moet het verslag samen met de rekening vooraf aan de raadsleden van het O.C.M.W. worden meegedeeld.

Art. 8

Om de nodige organisatiemaatregelen te kunnen nemen is bepaald dat deze wet slechts in werking treedt zes maanden na publikatie ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

J. ANSOMS

Art. 7

Suivant la même logique, il convient de joindre au compte un rapport décrivant la situation du C.P.A.S. et sa gestion au cours de l'exercice précédent et faisant état à la fois des prévisions budgétaires qui ont été réalisées et de celles qui ne l'ont pas été. Afin qu'il puisse également faire l'objet d'un examen approfondi au sein du conseil du C.P.A.S. avant d'être transmis au conseil communal, ce rapport devra être communiqué préalablement aux membres du conseil du C.P.A.S., en même temps que le compte.

Art. 8

Afin que les mesures nécessaires puissent être prises sur le plan organisationnel, il est prévu que la loi proposée n'entrera en vigueur que six mois après sa publication au *Moniteur belge*.

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Artikel 28, vierde lid, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn wordt vervangen door het volgende lid :

« Hij is belast met de bekendmaking en de uitvoering van de beslissingen van de raad, van het vast bureau en van de bijzondere comités. De in het vast bureau en de bijzondere comités genomen beslissingen evenals de notulen van de vergaderingen van het overlegcomité dienen tevens ter kennis te worden gebracht van de raad voor maatschappelijk welzijn. Hij vertegenwoordigt het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn in de gerechtelijke en buitengerechtelijke handelingen. »

Art. 2

Artikel 36, tweede lid, van dezelfde wet wordt vervangen door het volgende lid :

« De leden van de raad, alsmede alle andere personen, die krachtens de wet de vergaderingen van de raad, het vast bureau en de bijzondere comités bijwonen, zijn tot geheimhouding verplicht over alle beslissingen, akten, stukken en dossiers die op individuele personen betrekking hebben of verzoeken tot dienstverlening uitgaande van personen of gezinnen tot voorwerp hebben. »

Art. 3

Een artikel 60bis, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Art. 60bis. — Het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn neemt alle initiatieven die nuttig worden geacht met het oog op de bekendmaking van de verschillende door het centrum verstrekte vormen van dienstverlening. »

Art. 4

Artikel 62bis van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 62bis — § 1. Alle besluiten van de raad van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn of van één van de organen aan wie de raad bevoegdheden heeft overgedragen dienen in hun aanhef, naast de rechtsgrond waarop zij steunen, al naar gelang het geval, ook de feiten of de redenen te vermelden die er de inhoudelijke motivering van uit-

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

L'article 28, quatrième alinéa, de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'aide sociale est remplacé par l'alinéa suivant :

« Il est chargé de la publication et de l'exécution des décisions du conseil, du bureau permanent et des comités spéciaux. Les décisions prises par le bureau permanent et par les comités spéciaux ainsi que les procès-verbaux des réunions du comité de concertation doivent être portés à la connaissance du conseil de l'aide sociale. Il représente le centre public d'aide sociale dans les actes judiciaires et extrajudiciaires. »

Art. 2

L'article 36, deuxième alinéa, de la même loi est remplacé par l'alinéa suivant :

« Les membres du conseil, ainsi que toutes les autres personnes qui, en vertu de la loi, assistent aux réunions du conseil, du bureau permanent et des comités spéciaux, sont tenus au secret en ce qui concerne les décisions, actes, pièces et dossiers relatifs à des personnes individuelles ou ayant pour objet des demandes d'aide sociale émanant de personnes ou de familles. »

Art. 3

Un article 60bis, libellé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 60bis. — Le centre public d'aide sociale prend toutes les initiatives jugées utiles pour faire connaître les différentes formes d'aide sociale fournies par le centre. »

Art. 4

L'article 62bis de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 62bis — § 1. Toutes les décisions du conseil du centre public d'aide sociale ou de l'un des organes auxquels le conseil a délégué des attributions doivent mentionner, dans leur préambule, en plus de leur fondement juridique, selon le cas, les faits ou les motifs qui en justifient le contenu. La mention du fondement juridique et de la motivation du contenu

maken. De vermelding van de rechtsgrond en van de inhoudelijke motivering vormen een essentieel bestanddeel van de kennisgeving of van de bekendmaking.

§ 2. De beslissingen inzake individuele dienstverlening, genomen door de raad voor maatschappelijk welzijn of door één van de organen aan wie de raad bevoegdheden heeft overgedragen, worden aan de persoon die de hulp heeft aangevraagd meegedeeld binnen de termijn van acht dagen.

De beslissingen houdende weigering of gedeeltelijke weigering van een verzoek worden schriftelijk en aangetekend of tegen ontvangstbewijs meegedeeld.

Deze beslissingen vermelden daarenboven :

— de mogelijkheid tot het instellen van beroep, de beroepstermijn en het adres van de bevoegde instantie;

— de dienst of de persoon, die binnen het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn kan gecontacteerd worden voor het geven van toelichtingen bij de genomen beslissing of over de geldende beroepsprocedures.

§ 3. Reglementen of besluiten die de algemeenheid van de burgers of van bepaalde categorieën onder hen aanbelangen worden zodra zij uitwerking kunnen hebben door de voorzitter bekendgemaakt door aanplakbrieven, waarbij het publiek op de hoogte wordt gebracht van het voorwerp van het reglement of van het besluit, van de datum waarop het werd vastgesteld en desgevallend van de goedkeuring door de toezichthoudende overheid of van het verstrijken van de termijn voor de schorsing of de vernietiging ervan door deze overheid.

De aanplakbrieven worden opgehangen zowel op de zetel van het centrum als op het gemeentehuis; zij maken tevens bekend dat de tekst van het reglement of van het besluit ter inzage is van het publiek op de zetel van het centrum en op het gemeentehuis evenals op alle binnen de gemeente eventueel bestaande diensten- of wijkcentra, waar de inwoners op geregelde tijdstippen terecht kunnen voor hun verrichtingen met het gemeentebestuur of met het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn. Van de tekst van het reglement of van het besluit kan eveneens afschrift worden genomen.

Deze reglementen of besluiten zijn uitvoerbaar de vijfde dag na hun bekendmaking, behalve wanneer zij het anders bepalen. Het voldoen aan de vereisten van de bekendmaking wordt bewezen door het bijhouden op de zetel van het centrum, door toedoen van de voorzitter, van een register dat door eenieder kan worden geraadpleegd.

§ 4. Voor de bekendmaking van de in vorige paragraaf bedoelde reglementen en besluiten kan de raad van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn tevens bijkomende modaliteiten bepalen. De door de raad voor de verdere bekendmaking te bepalen bijkomende modaliteiten mogen evenwel

constitue un élément essentiel de la communication ou de la publication.

§ 2. Les décisions en matière d'aide individuelle, prises par le conseil de l'aide sociale ou l'un des organes auxquels le conseil a délégué des attributions, sont communiquées, dans un délai de huit jours, à la personne qui a demandé l'aide.

Les décisions constituant un refus ou un refus partiel d'une demande d'aide sont communiquées par lettre recommandée à la poste ou contre accusé de réception.

Ces décisions mentionnent en outre :

— la possibilité de former un recours, le délai de recours et l'adresse de l'instance compétente;

— le service ou la personne du centre public d'aide sociale qui peut fournir des renseignements à propos de la décision prise ou des procédures de recours existantes.

§ 3. Les règlements ou décisions qui concernent l'ensemble des citoyens ou certaines catégories d'entre eux sont publiés par le président, par voie d'affichage, dès qu'ils peuvent produire leurs effets, afin d'informer le public de l'objet du règlement ou de la décision, de la date à laquelle ils ont été pris et, éventuellement, de la date à laquelle ils ont été approuvés par l'autorité de tutelle ou de la date à laquelle expire le délai au cours duquel cette autorité peut les suspendre ou les annuler.

Les affiches sont apposées au siège du centre ainsi qu'à la maison communale. Elles signalent également que le texte du règlement ou de la décision peut être consulté par le public au siège du centre ou à la maison communale ainsi que dans tous les centres de services ou de quartier existant éventuellement dans la commune, où les habitants peuvent se rendre, à certaines heures, pour effectuer les opérations qu'ils ont à régler avec l'administration communale ou avec le centre public d'aide sociale. Les personnes intéressées peuvent prendre copie du texte du règlement ou de la décision.

Ces règlements ou décisions sont exécutoires le cinquième jour de leur publication, sauf s'ils prévoient un autre délai. Les preuves que les conditions fixées pour la publication ont été respectées sont consignées, sous la surveillance du président, dans un registre qui peut être consulté par quiconque au siège du centre.

§ 4. Le conseil du centre public d'aide sociale peut fixer des modalités complémentaires pour la publication des règlements et décisions visés au paragraphe précédent. Les modalités complémentaires à fixer par le conseil pour la publication ne peuvent toutefois prévoir de nouvelles conditions en ce qui con-

geen nieuwe vereisten inhouden betreffende de uitvoerbaarheid, zoals die geregeld is in de vorige paragraaf. »

Art. 5

In het artikel 88 van dezelfde wet, worden de leden 1 en 2, vervangen door de volgende leden :

« § 1. De raad voor maatschappelijk welzijn stelt ieder jaar de begroting van ontvangsten en uitgaven van het centrum en van elk ziekenhuis dat onder zijn beheer staat, vast voor het volgende dienstjaar. Aan deze begrotingen wordt een beleidsnota gehecht.

Deze begrotingen worden vóór 15 september van het jaar dat aan het dienstjaar voorafgaat, onderworpen aan de goedkeuring van de gemeenteraad of gemeenteraden, naargelang het gaat om een plaatselijk dan wel een intercommunaal centrum van de gemeente of gemeenten die de gebiedsomschrijving van het centrum vormen.

Op de vergaderingen van de gemeenteraad of gemeenteraden, waar de goedkeuring van deze begrotingen op de agenda staat, kunnen deze worden toegelicht door de voorzitter van het centrum. Indien de voorzitter geen deel uitmaakt van de gemeenteraad wordt hij hiervan ten minste vijf vrije dagen vóór de dag van de vergadering verwittigd door het college van burgemeester en schepenen. »

Art. 6

Artikel 88, § 3, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 3. Het ontwerp van begroting of van begrotingswijziging en de daarbijhorende beleidsnota, opgemaakt door het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn, worden aan ieder lid van de raad voor maatschappelijk welzijn besteld ten minste zeven vrije dagen vóór de dag van de vergadering waarop deze zullen besproken worden. »

Art. 7

Artikel 89, eerste lid, van dezelfde wet wordt vervangen door het volgende lid :

« De raad voor maatschappelijk welzijn stelt elk jaar de rekening van het centrum en van elk ziekenhuis dat onder zijn beheer staat vast in een vergadering die plaatsvindt vóór 1 juni van het daaropvolgende jaar. Tijdens de vergadering waarop de raad deze rekeningen vaststelt brengt de voorzitter verslag uit over de toestand van het centrum en over het gevoerde beheer tijdens het voorafgaande dienstjaar, zowel wat de uitgevoerde als wat de niet uitgevoerde begrotingsvooruitzichten betreft. Het jaarverslag wordt vooraf, samen met de rekening doch met uitsluiting van de verantwoordingsstukken, ten minste zeven vrije dagen vóór de vergadering aan elk raadslid meegedeeld.

cerne l'exécution, telle qu'elle est réglée dans le paragraphe précédent ».

Art. 5

A l'article 88 de la même loi, les alinéas 1 et 2 sont remplacés par les alinéas suivants :

« § 1. Le conseil de l'aide sociale arrête chaque année, pour l'exercice suivant, le budget des recettes et des dépenses du centre et de chaque hôpital dont il a la gestion. Une note de politique est jointe à ces budgets.

Ces budgets sont soumis, avant le 15 septembre de l'année précédant l'exercice, à l'approbation du conseil communal ou des conseils communaux — selon qu'il s'agit d'un centre local ou intercommunal — de la commune ou des communes qui constituent le ressort du centre.

Ces budgets peuvent être commentés par le président du centre lors des séances du conseil communal ou des conseils communaux à l'ordre du jour desquelles est inscrite l'approbation des budgets. Si le président ne fait pas partie du conseil communal, il est averti de la date de la réunion au moins cinq jours francs avant celle-ci par le collège des bourgmestre et échevins. »

Art. 6

L'article 88, § 3, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. Le projet de budget ou de modification budgétaire ainsi que la note politique y afférente, établis par le centre public d'aide sociale, seront remis à chaque membre du conseil de l'aide sociale au moins sept jours francs avant la date de la séance au cours de laquelle ils seront discutés. »

Art. 7

L'article 89, premier alinéa, de la même loi est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le conseil de l'aide sociale arrête chaque année les comptes du centre et de chacun des hôpitaux gérés par celui-ci au cours d'une séance qui a lieu avant le 1^{er} juin de l'année qui suit. Au cours de la séance pendant laquelle le conseil arrête lesdits comptes, le président rend compte de la situation du centre et de sa gestion au cours de l'exercice écoulé, en ce qui concerne la réalisation des prévisions budgétaires. Le rapport annuel sera transmis à chacun des conseillers, en même temps que les comptes, mais à l'exclusion des pièces justificatives, au moins sept jours francs avant la séance.

De door de raad vastgestelde rekeningen worden ten laatste op 1 juni volgend op het sluiten van het dienstjaar voor goedkeuring toegezonden aan de in vorig artikel bedoelde gemeenteraad of gemeenteraden. Het jaarverslag wordt als toelichting bij de rekeningen aan de gemeenteraad of gemeenteraden meegedeeld. »

Art. 8

Deze wet treedt in werking zes maanden na publicatie ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

23 februari 1988.

J. ANSOMS
P. BREYNE
F. CAUWENBERGHS
C. MARCHAND
F. SARENS
E. VANDEBOSCH
J. VAN LOOY
M. VAN PEEL

Les comptes arrêtés par le conseil sont soumis, au plus tard le 1^{er} juin qui suit la clôture de l'exercice, à l'approbation du conseil communal ou des conseils communaux visés à l'article précédent. Le rapport annuel est communiqué au conseil communal ou aux conseils communaux à titre de commentaire des comptes. »

Art. 8

La présente loi entre en vigueur six mois après sa publication au *Moniteur belge*.

23 février 1988.